Porównanie tłumaczeń Daniela 5:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Król Belszazar\* urządził wielką ucztę\*\* dla tysiąca swoich dostojników i przed tym tysiącem pił wino.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Belszazar, aram. ּבֵלְׁשַאּצַר (belsza’tstsar), ak. Bel-szar-usur, czyli: Belu, chroń króla. Królem był w tym czasie Nabonid (556539 r. p. Chr.), lecz pod jego nieobecność w Babilonie rządził jego syn Belszazar. Stąd oferuje on Danielowi trzecie miejsce jako rządzącemu (<x>340 5:7</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>190 1:3-8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: w ich towarzystwie pił wino. [↑](#footnote-ref-4)